

---

# AS French Exemplars: Paper 1, Section C

---

## Contents

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>Question 10</b>	<b>2</b>



## Introduction

---

- The purpose of this pack is to provide teachers and students with some examples of responses to AS French.
- The sample assessment materials which these responses are based on can be found on the Pearson website
- In this pack, you will find a small sample of responses, an examiner commentary and the mark scheme for each question.
- The responses are all from students and we have retained their original responses where possible. In some cases, the student scripts have been typed to ensure that they are clear to read.
- We will add to these exemplar packs throughout the year
- If you have any enquiries regarding these materials or have any other questions about the course, please contact our subject advisor team on [teachinglanguages@pearson.com](mailto:teachinglanguages@pearson.com)

## Question 10

### Question and Mark Scheme

10 Translate the following adapted article about Lucky Luke into **English**.

(12)

*Lucky Luke* est une série de bande dessinée franco-belge créée en 1947. La série met en scène le héros Lucky Luke, accompagné par son cheval et la plupart du temps par son chien. Lors de ses aventures, il doit rétablir la justice en pourchassant des bandits dont les plus célèbres sont les frères Dalton. C'est une des bandes dessinées les plus connues et les plus vendues. Elle a été traduite dans de nombreuses langues.

### SECTION C

#### Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it doesn't lead to ambiguity e.g. drought misspelled as drowght would be acceptable but misspelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Answer	Mark
10	<i>Lucky Luke</i> is a Franco-Belgian series of comic strip books/ cartoons	(1)
	produced in 1947.	(1)
	The series features the hero Lucky Luke accompanied	(1)
	by his horse and most of the time by his dog.	(1)
	During his adventures	(1)
	he has to restore/re-establish justice	(1)
	by hunting down bandits	(1)
	the most famous of whom	(1)
	are the Dalton brothers.	(1)
	It is one of the most well-known and	(1)
most sold comic strip books/cartoons.	(1)	
It has been translated into many languages.	(1)	

## AS French Exemplars: Paper 1

### Candidate A:

Lucky Luke is a series of French-Belgian comics created in 1947. The series puts the heroes Lucky Luke in the scene, accompanied by a horse and ~~the dog~~ most of the time by a dog. In his adventures, he must ~~not~~ re-establish the justice in banishing the villains, the most celebrated are the Dalton brothers, ~~that~~ it is a band of artists well known artists and the most well sold. ~~She~~ It was translated in so a number of languages.

### Examiner comment:

The candidate gains marks for:

- Lucky Luke is a series of French-Belgian comics
- created in 1947
- by a horse and most of the time by a dog.
- In his adventures
- he must re-establish the justice
- are the Dalton brothers.

**6 marks**

## Candidate B:

## Examiner comment:

(b) Lucky Luke is a Franco-Belgian <sup>cartoon</sup> strip series created in 1947. The series puts in scene the hero, Lucky Luke, accompanied by his horse and most of the time by his dog. In his adventures, he must re-establish justice by chasing (?) baddies/bandits, of whom the most famous are the Dalton brothers. It's one of the most well-known and most sold. It has been translated into many languages.

The candidate gains marks for:

- Lucky Luke is a Franco-Belgian cartoon strip series
- created in 1947
- by his horse and most of the time by his dog
- In his adventures,
- he must re-establish justice
- by chasing baddies/bandits
- of whom the most famous
- are the Dalton brothers.
- It's one of the most well known and
- It has been translated into many languages.

**10 marks**

Candidate C:

10. 'Lucky Luke' is a French - Belgian cartoon created in 1947. The series portrays the hero: Lucky Luke, accompanied by his ~~horse~~<sup>horse</sup> and most of the time, his dog. During his adventures, he must re-establish justice by hunting down bandits, of which the most renowned are the Dalton Brothers. It is one of the ~~cartoon shows~~ best known and most sold cartoon shows. It has been translated into many languages.

Examiner comment:

The candidate gains marks for:

- 'Lucky Luke' is a French-Belgian cartoon
- created in 1947.
- The series portrays the hero: Lucky Luke, accompanied
- by his horse and most of the time by his dog.
- During his adventures
- he must re-establish justice
- by hunting down bandits
- of which the most renowned
- are the Dalton brothers.
- It is one of the best known and
- It has been translated into many languages.

11 marks

**Candidate D:**

Translation

Lucky Luke is a series of French / Belgian comic books created in 1947. The series is about the hero Lucky Luke, accompanied by his horse and the majority of the time his dog. During his adventures, he must re-establish justice by pursuing bandits, of which the most famous are the Dalton brothers. It is one of the ~~comics~~ best-known and most sold comics. It has been translated into many languages.

**Examiner comment:**

The candidate gained full marks

**12 marks**